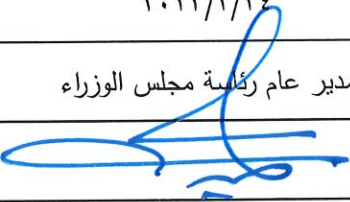


إشعار
بإجراء اتفاق رضائي

رقم التسجيل	٢٠٢٣/٣٩
تاريخ التسجيل	٢٠٢٣/٢/٢٤

إسم الجهة الشارية	المديرية العامة لرئاسة مجلس الوزراء
عنوان الجهة الشارية	بيروت - زقاق البلاط - تلة السراي - السراي الكبير
اسم المورد/المقاول	Hamra Group S.A.R.L.
قيمة العقد والعملة	٣٦٠,٥٢٨,٠٠٠/ل.ل.
ان اجراء الإتفاق الرضائي هذا يستند الى احكام الفقرة (١) من المادة ٤٦ من قانون الشراء العام، وان توفر شروط التعاقد بالتراضي هو على مسؤولية الجهة الشارية دون سواها.	
ملخص لأهم الأحكام والشروط المطلوبة في عقد الشراء: أ- تأمين Belt, Forbo, Zipper, 580X for Rapiscan 620 xr عدد ١ الخاص بآلة الفحص Rapiscan serial #: 61048P02 الموجودة في السراي الكبير وذلك لدواعي أمنية.	

تعترف المديرية العامة لرئاسة مجلس الوزراء بإجراء اتفاق رضائي مع شركة Hamra Group S.A.R.L وهي الموزع الحصري والمستقل والمفوض لمنتجات تفتيش الأمتعة والطرود Rapiscan وذلك بغية تأمين Belt, Forbo, Zipper, 580X for Rapiscan 620 xr عدد ١ الخاص بآلة الفحص Rapiscan serial #: 61048P02 الموجودة في السراي الكبير وذلك لدواعي أمنية.

٢٠٢٣/٢/٢٤
مدير عام رئاسة مجلس الوزراء

القاضي محمود مكينة



Al Hamra Group S.A.R.L.
P.O.Box: 16-6329 - Beirut, Lebanon
Downtown, Waygand St. Samiramis Bldg. - 3rd Floor
Phone: +961 1 970888, Fax: +961 1 976888
E-mail: info@alhamragroup.com

R. 21/2/2023

www.alhamragroup.com

Quotation

Quotation Re. #

2023001Q2HS

Date:

15/2/2023

Prepared by:

Farah Al Houry

Quotation for:

Governmental Presidency
Lebanon, Beirut, Downtown
Kind Attn.: Mrs. Youmna Daouk
Phone: 03 590 290

Dear Sir

Thank you for your interest in Al Hamra Group.
With reference to your request, please find below our best price.

This Document comprises:

• Appendix I: Price List

Please feel free to contact us if you require additional information +961 76 707774

Best Regards,

Milad Sleiman

مجموعة الهامرا ش.م.م.
AL HAMRA GROUP. sarl
Tel: 01-970888 Fax: 01-976888
P.O. Box 16-6329 Beirut



Al Hamra Group S.A.R.L.
P.O.Box: 16-6329 - Beirut, Lebanon
Downtown, Wayand St. Samiramis Bldg. - 3rd Floor
Phone: +961 1 970888, Fax: +961 1 976888
E-mail: info@alhamragroup.com

www.alhamragroup.com

Appendix I: Price List

Item	Description	Qty.	Unit Price LBP	Total Price LBP
1	BELT, FORBO, ZIPPER, 580 X for Rapiscan 620 xr SR: 61048P02 IN SERAIL	1	324,800,000.00	324,800,000
Subtotal				324,800,000
VAT 11%				35,728,000
Grand Total TTC				360,528,000

Only Three Hundred Sixty million Five Hundred Twenty Eight Lebanese Pounds

Offer Validity: 30 days from date of quotation
Delivery Time: 90 days from confirmation

مجموعة الحمرا ش.م.م.
AL HAMRA GROUP. sarl
Tel: 01-970888 Fax: 01-976888
P.O. Box 16-6329 Beirut

* لجنة الشراء *

رئيس	عضو	عضو

الصندوق الوطني
للضمان الإجتماعي

المديرية العامة

براءة ذمة محصورة (٢)

لمدة سنة واحدة من تاريخه.

رقم الصادر: ٢٠٢٢/٠٢٥٩٩١

بيروت في: ٢٠٢٢/١٢/٢٩

(التاسع والعشرون من كانون الأول من العام ألفان وثمان وعشرون)

— تسجيل محاضر الشركة لدى السجل التجاري بإستثناء الحالات التالية: البيع والفرغ والتصفية والحل والرهن والتأمين والفسخ والشطب وانتقال الملكية والإستثمار (أي بدء وتحديد وإنهاء وفسخ عقد الإدارة الحرة) ونقل مركز الشركة، وتعديل النظام وتخفيض رأس المال— تصديق الإذاعة التجارية والحصول على إفادات وصور طبق الأصل مصدقة من قلم السجل التجاري— للإشتراك في المناقصات العمومية والمحصورة العائدة للإدارات والمؤسسات العامة والبلديات— قبض حوالات وشيكات من وزارة المالية ومن الدوائر الرسمية. — لجميع المعاملات الجمركية.

بناء على أحكام المادتين الأولى والثانية من القانون رقم ٢٤ / ٨٢ الصادر بتاريخ ٣ / ٨ / ١٩٨٢، المتعلقة بوجوب الحصول على براءة ذمة من الصندوق والحالات التي يجب إبرازها تحت طائلة وجوب الإمتناع عن إجراء المعاملة في الحالة المعنية من قبل المرجع المختص.

وبالإستناد إلى الطلب المقدم من قبل مجموعة الحمراش م.م.م. AL HAMRA GROUP SARL.

بيروت- اسواق بيروت- شارع وايعان- بناية ساميرا ميس- الطابق الثالث

بتاريخ ٢٠٢٢/١٢/٢٩ والمسجل تحت الرقم ٢٥٢٣٤

وبالإستناد إلى إفادتي كل من رئيس مصلحة الإشتراكات ورئيس مصلحة الضمان الاجتماعي، ومع الاحتفاظ بنتائج المراقبة التي تجريها إدارة الصندوق وفقاً لأحكام المادة ٧٧ ضمان وما يليها.

لذلك يفيد المدير العام للصندوق،

أن مجموعة الحمراش م.م.م. AL HAMRA GROUP SARL.

بيروت- اسواق بيروت- شارع وايعان- بناية ساميرا ميس- الطابق الثالث

المسجلة في الصندوق تحت الرقم ٠٢/٦١/٠٠٠٠٨٥٥

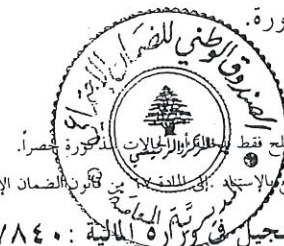
هي بريئة الذمة تجاه الصندوق من أي دين حتى تاريخ ٢٠٢٢/١١

وإستناداً إلى قيود الصندوق لغاية تاريخه،

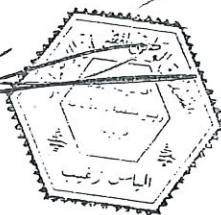
إن هذه البراءة، لا تحول دون حق الصندوق في الإستدراك وتصلح لمدة سنة واحدة إعتباراً من تاريخه وتصبح لاغية حكماً بعد إنتهاء المدة المذكورة.

رئيس مصلحة براءة الذمة المركزية

الياس زغيب



(١) براءة الذمة المحصورة تطبق فقط على الحالات المذكورة ضمناً.
- هذه البراءة معفاة من الطابع والإستناد إلى المدة من كانون الأول من العام ألفان وثمان وعشرون.
ملاحظة: رقم التسجيل في وزارة المالية: ١٩١٧٨٤٠٠





الجمهورية اللبنانية
وزارة الاقتصاد والتجارة
المديرية العامة للاقتصاد والتجارة
مصلحة التجارة - دائرة الشركات
رقم المحفوظات: ٢٠٢١/١٣٩٨٠
بيروت، في ١٠ آب ٢٠٢١

إفادة

إن وزير الاقتصاد والتجارة،

بناءً على المرسوم رقم ٦١٥٧ تاريخ ٢٠٢٠/١/٢١ (تشكيل الحكومة)،

بناءً على المرسوم الاشتراعي رقم ٣٤، تاريخ ١٩٦٧/٨/٥، المتعلق بالتمثيل التجاري والمعدل بموجب القانون المنفذ بالمرسوم رقم ٩٦٣٩، تاريخ ١٩٧٥/٢/٦،

بناءً على المرسوم الاشتراعي رقم ٨٣/٧٣، تاريخ ١٩٨٣/٩/٩، ولا سيما المادة ١٥ منه، والمرسوم رقم ٢٣٣٩، تاريخ ١٩٩٢/٤/٦، والمتعلق بعدم سريان حصر التمثيل التجاري على المواد الغذائية ومساحيق الغسيل ومواد التنظيف،

بناءً على الطلب المقدم بتاريخ ٢٠٢١/٧/٢٦، من السيد عبد الهادي مايز مقدم، بصفته مفوضاً بالتوقيع عن شركة مجموعة الحمرا ش.م.م. **AL HAMRA GROUP SARL**، المسجلة في السجل التجاري في بيروت، بتاريخ ٢٠٠٩/٢/١١، تحت الرقم (١٠٠٩٣٣٣)،

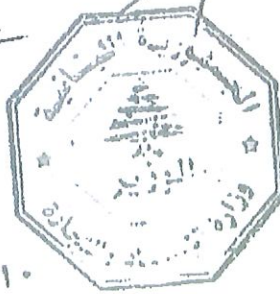
يثبت أن شركة **Rapiscan Systems Limited** (من الجنسية الإنكليزية، عنوانها: X-Ray House, Bonehurst Road, Salfords, Surrey RH1 5GG, United Kingdom)، قد أُنشئت بأن شركة مجموعة الحمرا ش.م.م. **AL HAMRA GROUP SARL**، المذكورة أعلاه (عنوانها: لبنان، بيروت، مرفأ بيروت، شارع ويغان، بناية سميراميس، الطابق الثالث، ص.ب.: ١٦-٦٣٢٩، هـ.: ٠١/٩٧٠٨٨٨)، هي الموزع الحصري والمستقل والمفوض لمنتجات تفتيش الأمتعة والطرود **Rapiscan** لزوم المشروع (معدات تفتيش الأمتعة والطرود لمطار بيروت الدولي) في لبنان. ولدى الشركة اللبنانية المذكورة أعلاه الحق غير الحصري في التركيب وتقديم الخدمات والتزويد بقطع غيار لمنتجات تفتيش الأمتعة والطرود هذه لزوم المشروع. بالإضافة، يكون للشركة اللبنانية حق الحصول على قطع **Rapiscan** والحصول على الدعم الفني لما يخص المنتجات؛ وذلك كله بموجب كتاب مؤرخ في ٢٠٢١/١/٢١ وصالح لغاية ٢٠٢١/١٢/٣١.

وعليه تم تسجيل شركة **Rapiscan Systems Limited** في السجل الخاص بعقود التمثيل التجاري بتاريخ ١٠ آب ٢٠٢١ تحت الرقم (٥٨٠٦).

هذه الإفادة صالحة لغاية ٢٠٢١/١٢/٣١.

وزير الاقتصاد والتجارة

راوول نعمه



نسخة تبليغ الى المجلس الأعلى للجوارك



رئيسكان سيستمز - Rapiscan Systems

في ٣١ آب/أغسطس ٢٠٢٢

وزارة الأشغال والنقل

بيروت - القياضية

لبنان

الموضوع: فرصة لتوريد وصيانة معدات فحص الحقائق والطرود لمطار بيروت رفيق الحريري الدولي (مشروع)

تفيد رئيسكان سيستمز المحدودة المسؤولية Rapiscan S.A.R.L. وهي شركة منشأة بموجب قوانين إنكلترا ووايلز ولها مكاتب تقع في X-ray house، شارع بونهيرست، سالفوردز، سوراي RH1 5GG، المملكة المتحدة (رئيسكان)، أن الحمرا غروب ش.م.م. وهي شركة منشأة بموجب القوانين اللبنانية ولها مكاتب تقع في مبنى سيميراميس، الطابق الثالث، شارع ويغاند، بيروت، لبنان، (الحمرا) هي موزع مستقل ومعتمد لمنتجات فحص الحقائق والطرود الخاصة بالمشروع.

يحق للحمرا غروب أن تبيع وتركب منتجات Rapiscan لفحص الحقائق والطرود الخاصة بالمشروع. بالإضافة الى ذلك، تتمتع شركة الحمرا بإمكانية الوصول إلى الدعم الفني للمنتجات الموجودة في إطار المشروع.

نظمت هذه الوثيقة باللغة الانكليزية. في حال نشوء أي اختلاف بين هذا الخطاب باللغة الانكليزية وأي ترجمة، فيكون الخطاب باللغة الانكليزية هو المعتمد.

إن خطاب التفويض هذا صالح لغاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٢٣

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

مدير العقود: أنا ريتشر (الخاتم والتوقيع)

* تليها مصادقة غرفة التجارة والصناعة والزراعة في طرابلس ولبنان الشمالي

طرابلس في ٠٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٢٢

ربيحة طزلق (الخاتم والتوقيع)

غادة حاسبيني (الخاتم والتوقيع)

* تليها مصادقة وزارة الخارجية والمغتربين في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٢٢

رئيس قسم المصادقات بالتكليف: فيكتور نصر (الخاتم والتوقيع)

ترجمة عربية مطابقة للنص الانكليزي المرفق، أعتمد الترجمة المرفقة مالة قليموس في تاريخ ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٢٢، مع رفع المسؤولية عن المترجمة حول صحة المستند الأساس ومصداقية.

هالة جوزيف قليموس
ترجمان محلف لدى المحاكم



رسوم كتابة العدل
رسم
عدل
تعمير
تنظيم وتخزين وطباعة
طبع
واحد كتابة على
واحد
بدل الترخيص
المستحق

٢

[illegible]

31 August 2022

Ministry of Public Works and Transportation – DGCA
Beirut – Faiyadiyah
Lebanon

Re: Opportunity to supply and service Baggage and Parcel Inspection Equipment for Beirut International Airport ("Project")

Rapiscan Systems Limited, a company organized under the laws of England and Wales with offices located at X-ray House, Bonehurst Road, Salfords, Surrey RH1 5GG, United Kingdom ("Rapiscan"), confirms that Al Hamra Group SARL, a company organized under the laws of Lebanon, with offices located at Semiramis Building, 3rd floor, Weygand Street, Beirut, Lebanon ("Al Hamra"), is an independent, authorized distributor of Rapiscan's Baggage and Parcel Inspection products for the Project.

Al Hamra has the right to sell, install, and service Rapiscan® Baggage and Parcel Inspection products for the Project. In addition, Al Hamra will have access to Rapiscan technical support for the products under the Project.

This letter has been drafted in the English language. In the event of a conflict between the English language version of this letter and any translation, the English language version shall prevail.

This letter of authorization is valid until 31 December 2023.

Sincerely,

Rapiscan Systems Limited



Anna Ritcher
Contracts Manager



X-Ray House
Bonehurst Road, Salfords, Surrey RH1 5GG, UNITED KINGDOM
Telephone +44 (0) 870 7774301 Facsimile +44 (0) 870 7774302

www.rapiscansystems.com

Registered In England No. 2755398, Registered Office: One New Change, London, EC4M 9AF, United Kingdom

بأن المجموعة التجارية الواردة في هذا المستند صحيحة

11:53
07.10.22
0084566
FR0397
0001000
وزارة المالية
مصرف لبنان



مجموعة الجواهر ش.م.م.
AL HAMRA GROUP sari
Tel: 970888 Fax: 970888
PO Box 156 Beirut

أرسلت

تصديق توقيع



رقم: 888

تصادق غرفة التجارة والصناعة والزراعة في طرابلس ولبنان لشئني على
صحة توقيع المفوض بالتوقيع عن
شركة مجموعة الجواهر ش.م.م.

ونذكرون اية مسؤولية من قبل الغرفة على محتوى هذا المستند

طرابلس في 7/10/2022

غادة حاسبيني

ربيعه طزلق

الجمهورية اللبنانية

وزارة الخارجية والمغتربين

قسم المصادقات

الرقم: ١٢١٢٢٧

بيروت في ١١ تشرين الثاني ٢٠٢٢

للتصديق على صحة توقيع السيد

عن وزارة:

دون أن تتحمل هذه الوزارة مسؤولية ما يتضمنه النص

الرسم المستوفي:

رئيس قسم المصادقات بالتكليف

فيكتور نصر



050000

30.8.22

3331